



**ISTITUTO COMPRENSIVO CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA DI GORIZIA
VEČSTOPENJSKA ŠOLA S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM V GORICI**

34170 GORIZIA/GORICA – via/ul. dei Grabizio, 38
Segreteria/Tajništvo tel. 0481 531824 PEC: goic81200c@pec.istruzione.it
goic81200c@istruzione.it - C.F. 80005940319

IZJAVA O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV V SKLADU S 13. ČLENOM UREDBE EU 2016/679

za starše

velja za obdobje učenčevega šolanja na posamezni stopnji

Varstvo osebnih podatkov jemljemo zelo resno. Zato vas želimo seznaniti z načinom obdelave vaših podatkov in pravicami, ki jih lahko uveljavljate v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu osebnih podatkov, zlasti Splošno uredbo o varstvu podatkov EU 2016/679 (v nadaljevanju tudi: »GDPR«).

1. Upravljalavec osebnih podatkov

Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom v Gorici

Naslov: Via/ul. dei Grabizio, n. 38

34070 - Gorizia/Gorica

Telefonski kontaktni podatki: +39 0481 531824

Naslov elektronske pošte: goic81200c@istruzione.it

2. Vrste podatkov, ki jih obdelujemo

Upravljalavec obdeluje »osebne podatke« in posebne kategorije podatkov (v skladu s členi 4.1 in 9 GDPR).

Natančneje lahko podatki, ki jih obdelujemo, vključujejo (seznam ni izčrpen):

- osebne in identifikacijske podatke (ime in priimek fizičnih oseb - staršev/skrbnikov vpisanih otrok, prejemnikov računov za šolnino, če se razlikujejo od omenjenih oseb, ime, priimek in datum rojstva vpisanega mladoletnega otroka itd.);
- kontaktne podatke (naslov, naslov elektronske pošte, telefonska številka in podobni podatki, tako staršev/skrbnikov kot tudi vpisanih mladoletnih otrok)
- podatke o dohodkih, računovodske in davčne podatke staršev/skrbnikov vpisanih otrok ali prejemnikov računov za šolnino, če se razlikujejo od omenjenih oseb.
- posebne kategorije osebnih podatkov (na primer podatkov o zdravstvenem stanju otroka, ki jih je po zakonu obvezno posredovati in ki razkrivajo že obstoječe bolezni pri otroku ali morebitne zdravstvene težave, ki se lahko pojavijo med obiskovanjem pouka).

3. Nameni in pravna podlaga za obdelavo osebnih podatkov

3.1 Nameni, povezani z izpolnjevanjem zakonskih obveznosti (člen 6 (1)(c) GDPR)

- a. izpolnjevanje zakonskih obveznosti na področju varnosti in zdravja pri delu (obvladovanje nesreč), varstva podatkov in okolja;
- b. izpolnjevanje obveznosti, določenih z zakoni, predpisi in zakonodajo EU ali z navodili nadzornih in regulativnih organov, ki so kakor koli povezane ali izhajajo iz obstoječih pravnih razmerij.

Obdobje hrambe osebnih podatkov za namene, navedene v tem odstavku, je:

Za namene pod točkama a in b: Do zaključka obiskovanja šole in za nadaljnje obdobje 10 let.

To obdobje se lahko podaljša v primeru spora ali drugačnih zakonskih določb.

3.2 Nameni, povezani z izvajanjem pogodbe ali predpogodbenih ukrepov (člen 6 (1)(b) GDPR)

- a. izvajanje pogodb ali dogovorov o vpisu mladoletnika(-ov) v ustrezno šolsko leto, kar vključuje vzpostavitev, upravljanje in izvajanje razmerij s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki;
- b. izpolnjevanje upravnih, računovodskih, davčnih in finančnih obveznosti, povezanih z izvajanjem razmerij s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki;
- c. izpolnjevanje predpogodbenih obveznosti in izvajanje pogodbениh razmerij s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, ter s tem povezanih obveznosti;
- d. varstvo pogodbениh pravic.

Obdobje hrambe osebnih podatkov za namene, navedene v tem odstavku, je:

Za namene pod točkami a, b in d: Do zaključka obiskovanja šole in za nadaljnje obdobje 10 let;

To obdobje se lahko podaljša v primeru spora ali drugačnih zakonskih določb.

Za namene c: do izteka pravnega razmerja.

3.3 Nameni na podlagi soglasja posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki (člen 6 (1)(a) GDPR)

- a. organizacija in izvedba tečajev ter didaktičnih, prostočasnih in športnih dejavnosti (vključno z izleti in dogodki), ki so povezani z obstoječim pogodbenim razmerjem;

- b. izvajanje informativnih razgovorov (za nadaljnje vpise).

Obdobje hrambe osebnih podatkov za namene, navedene v tem odstavku, je:

Za namene pod točko a: Do zaključka obiskovanja šole in za nadaljnje obdobje 10 let.

Za namene pod točko b: Za čas, potreben za izvedbo vseh dejavnosti, povezanih z zagotavljanjem naslednjega vpisa.

3.4 Nameni za uresničevanje zakonitega interesa (člen 6(1)(f) GDPR)

Kadar je to potrebno, se obdelava osebnih podatkov izvaja za zaščito zakonitih interesov šole ali tretjih oseb. To je se bo izvajalo samo pod pogojem, da pravice posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ne prevladajo nad temi interesi. Obdelava vključuje zlasti naslednje namene:

- a. upravljanje, načrtovanje in organizacija izvajanja učnih dejavnosti (upravljanje fizičnega dostopa do inštituta, upravljanje logičnega dostopa do informacijskih sistemov, ki jih daje na voljo šola, da zagotovi izvajanje učnih dejavnosti na daljavo).

Obdobje hrambe osebnih podatkov za namene, navedene v tem odstavku, je:

Za namene a: do izteka pravnega razmerja.

4. Prejemniki ali kategorije prejemnikov osebnih podatkov (člen 13(1)(e) GDPR)*

V okviru zgoraj navedenih namenov lahko upravljavec vaše osebne podatke posreduje:

- notranjim službam šole;
- računovodskim servisom in svetovalcem, za vodenje računovodstva;
- svetovalnim podjetjem;
- usposobljenim strokovnjakom za preučitev in reševanje morebitnih pravnih in pogodbenih vprašanj, pravnim in davčnim svetovalcem;
- podjetjem in strokovnjakom, ki zagotavljajo informacijske storitve.
- pristojnim organom in/ali javnim ustanovam za izpolnjevanje zakonskih obveznosti;
- javnim upravam za izvajanje njihovih institucionalne nalog;
- organizacijam ali podjetjem, ki so zadolžene za šolsko prehrano;
- Zunanjim organizacijam, ki sodelujejo pri izvajanju učnih, igralnih in športnih dejavnosti: na primer, vendar ne omejeno na: »muzej«, »botanični vrt«, »znanstveni center« itd.).

Celoten in posodobljen seznam upravljavcev in obdelovalcev osebnih podatkov ter prejemnikov (v skladu s členom 4(9) GDPR) je na voljo v prostorih upravljavca osebnih podatkov.

5. Prejemniki ali kategorije prejemnikov osebnih podatkov (člen 13(1)(f) GDPR)* in prenos podatkov v države zunaj EU

Upravljavec osebnih podatkov vas obvešča, da za zagotavljanje izobraževalnega dela na daljavo uporablja računalniške programe (*G Suite*) ter storitve shranjevanja podatkov v oblaku, ki jih zagotavljajo tretje osebe in katerih uporaba predpostavlja podatkovne centre v tujini, kar pomeni, da izvaja prenos podatkov v države zunaj Evropske unije (EU) in Evropskega gospodarskega prostora (EGP).

Vaši osebni podatki bodo posredovani v ZDA v skladu s 45. členom Uredbe (EU) 2016/679, saj je družba Google (ponudnik storitev, ki jih vključuje programski paket G Suite in Google Cloud Platform), vključno z družbo Google LLC in njenimi v ZDA, vključena v program EU-US Privacy Shield, ki zagotavlja ustrezno raven varstva osebnih podatkov.

Če želite več informacij o prenosu vaših osebnih podatkov v države zunaj EU in EGP, se lahko obrnete na upravljavca osebnih podatkov na naslednjem e-poštnem naslovu: goic81200c@istruzione.it.

Celoten in posodobljen seznam upravljavcev in obdelovalcev osebnih podatkov ter prejemnikov (v skladu s členom 4(9) GDPR) je na voljo v prostorih upravljavca osebnih podatkov.

6. Pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki (člen 13 (2)(b) GDPR)

Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko uveljavlja naslednje pravice:

- pravica posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do dostopa [15. člen del GDPR] (pravica biti obveščen o obdelavi svojih osebnih podatkov in po potrebi prejeti njihov izvod);
- ☐ pravica do popravka [16. člen GDPR] (pravica posameznika, da zahteva popravek netočnih osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj);
- ☐ pravica do izbrisa osebnih podatkov brez nepotrebnega odlašanja (»pravica do pozabe«) [17. člen GDPR] (posameznik ima pravico, da kadar koli zahteva izbris svojih osebnih podatkov);
- ☐ pravica do omejitve obdelave v primerih, določenih v 18. členu GDPR, med drugim kadar je obdelava nezakonita ali kadar posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, oporeka točnosti podatkov [18. člen GDPR]
- ☐ pravica do prenosljivosti podatkov [20. člen GDPR], posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko zahteva svoje osebne podatke v strukturirani obliki, da jih posreduje drugemu upravljavcu, v primerih, določenih s tem členom;
- ☐ pravica do ugovora zoper obdelavo svojih osebnih podatkov [21. člen GDPR] (posameznik ima pravico, da kadar koli ugovarja obdelavi osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj);
- ☐ avtomatizirano sprejemanje posameznih odločitev [22. člen GDPR] (posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico, da zanj ne velja odločitev, ki temelji zgolj na avtomatizirani obdelavi).

Dodatne informacije o pravicah posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, so na voljo na spletnem mestu <https://www.icgorizia.net/it> oziroma lahko posameznik od upravljavca osebnih podatkov zahteva popoln izvod izpis zgoraj navedenih členov.

V zvezi z nameni, za katere je potrebno soglasje, lahko posameznik kadar koli prekliče svoje soglasje. Učinki preklica začnejo veljati od trenutka preklica, razen če zakon določa drugače. Na splošno velja, da preklic soglasja učinkuje le za naprej.

Navedene pravice je mogoče uveljavljati v skladu z določili uredbe GDPR, tudi z oddajo zahtevka na naslednji naslov elektronske pošte goic81200c@istruzione.it.

V skladu z 19. členom GDPR upravljavec osebnih podatkov obvesti vse prejemnike, katerim so bili posredovani osebni podatki, o morebitnih popravkih, izbrisih ali omejitvah obdelave, če je to izvedljivo.

7. Pravica do vložitve pritožbe pri nadzornem organu (člen 13 (2)(d) GDPR)

Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, meni, da so bile njegove pravice kršene, lahko vloži pritožbo pri nadzornem organu za varstvo osebnih podatkov na način, opisan na spletni strani navedenega organa na naslednji povezavi <http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>

ali s pisnim obvestilom, naslovljenim na nadzorni organ oziroma: Autorità Garante per la Protezione dei Dati Personali, Piazza Monte Citorio n.121, 00186 Rim.

8. Možne posledice nepredložitve osebnih podatkov in narava posredovanja podatkov (člen 13 (2)(e) GDPR)

8.1 V primeru izpolnjevanja zakonskih ali pogodbenih obveznosti

Posameznika obveščamo, da mora, kadar je pravna podlaga za obdelavo njegovih osebnih podatkov zakonska ali pogodbeni (ali predpogodbeni) obveznost, nujno posredovati zahtevane podatke.

V nasprotnem primeru upravljavec osebnih podatkov ne bo mogel izpolniti posebnih namenov obdelave.

8.2 V primeru soglasja posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki

Za druge namene, za katere je potrebno soglasje, lahko posameznik kadar koli prekliče svoje soglasje. Učinki preklica začnejo veljati od trenutka preklica, razen če zakon določa drugače. Na splošno velja, da preklic soglasja učinkuje le za naprej. Obdelava podatkov, ki je bila opravljena pred preklicem, ostane veljavna in zakonita.

Če posameznik ne poda soglasja ali ga poda le delno, morda lahko pomeni, da storitve ne bodo v celoti zagotovljene ali dejavnosti ne bodo izvedene (na primer sodelovanje v izbirnem postopku), pri čemer se to nanaša na posamezne namene, za katere soglasje ni bilo podano.

8.3 V primeru uveljavljanja zakonitega interesa

Če je pravna podlaga za obdelavo osebnih podatkov zakoniti interes in zanjo ni potrebno soglasje, v primeru posameznika ne bo mogoče uresničevati teh namenov in izvajati morebitnih povezanih aktivnosti, za katere je posameznik podal ugovor, razen če ima upravljavec osebnih podatkov prevladujoč in upravičen razlog ali če je to potrebno za uveljavljanje pravic v sodnih postopkih.

Ko podatki niso več potrebni za namen, za katerega so bili zbrani, se redno brišejo. Če izbriša podatkov zaradi posebnega načina shranjevanja ni mogoče izvesti ali bi to zahtevalo nesorazmerno veliko napora, se podatki ne bodo obdelovali in bodo shranjeni na nedostopnih mestih.

9. Obstoj avtomatiziranega sprejemanja odločitev (vključno z oblikovanjem profilov)

Trenutno je uporaba zgolj avtomatiziranih postopkov sprejemanja odločitev izključena, kot je določeno v 22. členu GDPR. Če bi se v prihodnje odločili za uvedbo takšnih postopkov za posamezne primere, bo posameznik o tem posebej obveščen, če to zahteva zakonodaja, ali bomo to vključili v posodobljeno različico te izjave o zasebnosti.

10. Načini obdelave podatkov

Osebni podatki bodo obdelovani v papirni, računalniški in elektronski obliki in bodo shranjeni v ustreznih podatkovnih zbirkah. Dostop do teh podatkov in možnost njihove obdelave bodo imeli le zaposleni, ki jih je upravljavec izrecno imenoval kot odgovorne in pooblaščen za obdelavo osebnih podatkov. Ti zaposleni bodo lahko pregledovali, uporabljali, obdelovali in primerjali ter izvajali druge ustrezne postopke, tudi avtomatizirane, v skladu z zakonskimi določbami, ki med drugim zagotavljajo zaupnost, varnost in točnost podatkov ter njihovo posodobljenost in ustreznost glede na navedene namene obdelave.

Gorica, 09/01/2026

*Ravnateljica šole
Lučka KRIŽMANČIČ
Lastnoročni podpis
nadomešča navedba uradne
osebe organa, ki vodi
postopek, v skladu z 2.
odstavkom 3. člena
Zakonodajnega odloka št.
39/1993*

SOGLASJE V SKLADU S 7. ČLENOM UREDBE EU 2016/679 »GDPR«

V skladu s 7. členom uredbe GDPR, podpisani _____ in podpisana _____, oba nosilca starševske odgovornosti za mladoletnika/mladoletnico _____, izjavljava, da sva v celoti seznanjena z obvestilom, ki nam ga je posredovala Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom v Gorici kot upravljavec osebnih podatkov, in sicer:

v zvezi z razdelkom 3.3, črko a): »Organizacija in izvedba tečajev ter didaktičnih, prstočasnih in športnih dejavnosti (vključno z izleti in dogodki), ki so povezani z obstoječim pogodbenim razmerjem)«

Soglašam/Soglašava z obdelavo podatkov za zgoraj navedene namene ☐ Ne soglašam/Ne soglašava z obdelavo podatkov za zgoraj navedene namene ☐

v zvezi z razdelkom 3.3, črko b): »Izvajanje informativnih razgovorov (za nadaljnje vpise)«.

Soglašam/Soglašava z obdelavo podatkov za zgoraj navedene namene ☐ Ne soglašam/Ne soglašava z obdelavo podatkov za zgoraj navedene namene ☐

(kraj in datum)

(podpis nosilca starševske odgovornosti)

(kraj in datum)

(podpis nosilke starševske odgovornosti)

V primeru podpisa enega starša:

Podpisani/a potrjujem, da sem seznanjen/a s civilnopravnimi, upravnimi in kazenskimi sankcijami za neresnične izjave in izjavljam, da sem izbiro/zahtevo sprejel/a v skladu z določbami o starševski odgovornosti, kot jih določa veljavna zakonodaja, zlasti, vendar ne izključno, določbe civilnega zakonika.

Podpis nosilca starševske odgovornosti
